

## Filibbiyawa

<sup>1</sup> Bulus da Timoti, bayin Kiristi Yesu,

Zuwa ga dukan tsarkaka cikin Kiristi Yesu a Filibbi, tare da masu kula da Ikkilisiya\* da kuma masu hidima.

<sup>2</sup> Alheri da salama daga Allah Ubanmu da kuma Ubangiiji Yesu Kiristi, su kasance tare ku.

### *Godiya da addu'a*

<sup>3</sup> Ina gode wa Allahna a kowane lokacin da na tuna da ku.

<sup>4</sup> A cikin dukan addu'o'ina dominku duka, nakan yi addu'a da farin ciki kullum

<sup>5</sup> saboda tarayyarku a cikin bishara daga ranar farko har yã zuwa yanzu,

<sup>6</sup> da tabbacin cewa wanda ya fara kyakkyawan aikin nan a cikinku, zai kai shi ga kammalawa har yã zuwa ranar Kiristi Yesu.

<sup>7</sup> Daidai ne in yi wannan tunani game da dukanku, da yake kuna a zuciyata; domin ko ina daure cikin sarkoki ko ina kãre bishara ina kuma tabbatar da ita, dukanku kuna tarayya cikin alherin Allah tare da ni.

<sup>8</sup> Allah shi ne shaidata, ya san yadda nake kaunarku duka da kaunar Kiristi Yesu.

<sup>9</sup> Addu'ata ita ce kaunarku tã yi ta cin gaba da karuwa cikin sani da kuma zurfin ganewa,

---

\* **1:1** A al'adance su *bishob*

<sup>10</sup> don ku iya rarrabe abin da yake mafi kyau, ku kuma zama da tsarki, marasa aibi har yā zuwa ranar Kiristi,

<sup>11</sup> cikakku da sakamakon aikin adalci da yake zuwa ta wurin Yesu Kiristi, zuwa ga daukakar Allah da kuma yabonsa.

*Sarkokin Bulus sun sa ci gaban bishara*

<sup>12</sup> To, ina so ku sani 'yan'uwa, cewa abin da ya faru da ni ya sa cin gaban bishara.

<sup>13</sup> Ta haka, ya zama sananne ga dukan masu gadin fada<sup>†</sup> da kuma ga kowa cewa an daure ni da sarkoki saboda Kiristi.

<sup>14</sup> Saboda sarkokina, yawancin 'yan'uwa cikin Ubangiji sun sami karfafawa su yi maganar Allah gabagadi da kuma babu tsoro.

<sup>15</sup> Gaskiya ce cewa waɗansu suna yin wa'azin Kiristi saboda kishi da neman fada, amma waɗansu da nufi mai kyau suke yi.

<sup>16</sup> Na biye suna yin haka cikin kauna, da sanin cewa an sa ni a nan ne domin kāriyar bishara.

<sup>17</sup> Na farin dai suna wa'azin Kiristi da sonkai ne, ba da zuciya ɗaya ba, a sonsu, su wahalar da ni a cikin sarkoki.<sup>‡</sup>

<sup>18</sup> Me kuma? Ta ko yaya dai, ko da gangan, ko da gaske, ana shelar Kiristi. Domin wannan kuwa ina farin ciki.

I, zan kuwa ci gaba da farin ciki,

<sup>19</sup> gama na san cewa ta wurin addu'o'inku da kuma taimako daga Ruhun Yesu Kiristi, abin da ya same ni zai zama sanadin kubutata.

---

<sup>†</sup> **1:13** Ko kuwa *dukan fada*    <sup>‡</sup> **1:17** Waɗansu rubuce-rubucen hannun da ba su dafɛ ba suna da aya 17 kafin aya 16.

<sup>20</sup> Ina saurara da marmari da kuma bege cewa ba zan taɓa shan kunya ba, sai dai zan sami issashen ƙarfin hali yanzu kamar kullum, za a ɗaukaka Kiristi a jikina, ko ta wurin rayuwa ko kuma ta wurin mutuwa.

<sup>21</sup> Gama a gare ni, rai Kiristi ne, mutuwa kuma riba ce.

<sup>22</sup> In zan ci gaba da rayuwa a cikin jiki, wannan zai zama aiki mai amfani a gare ni. Duk da haka me zan zaɓa? Ban sani ba!

<sup>23</sup> Na rasa wanda zan zaɓa cikin biyun nan. Ina sha'awa in yi ƙaura in zauna tare da Kiristi, wannan kuwa ya fi kyau nesa ba kusa ba;

<sup>24</sup> amma ya fi muku muhimmanci in rayu cikin jiki.

<sup>25</sup> Na tabbata haka ne, na kuwa san zan wanzu in zauna tare da ku duka, domin ku ci gaba, bangaskiyarku tana sa ku farin ciki,

<sup>26</sup> domin ta wurin kasancewata tare da ku, farin cikinku cikin Kiristi Yesu zai cika sosai ta dalilina.

### *Rayuwar da ta dace da bishara*

<sup>27</sup> Kome ya faru, ku yi zaman da ya cancanci bisharar Kiristi. Ta haka, ko na zo na gan ku, ko ban zo ba, in ji labari cewa kun tsaya da ƙarfi a cikin ruhu ɗaya, kuna fama kamar mutum ɗaya saboda bangaskiyar bishara

<sup>28</sup> ba tare da kun ji tsoron waɗanda suke gāba da ku ta kowace hanya ba. Wannan alama ce a gare su cewa za a hallaka su, amma a gare ku za a cece ku, wannan tabbacin kuwa daga wurin Allah ne.

<sup>29</sup> Gama an ba ku zarafi a madadin Kiristi cewa ba gaskatawa da shi kadai ba kuka yi ba, har ma ku sha wahala dominsa,

<sup>30</sup> da yake kuna shan faman da kuka gan na sha, kuna kuma jin cewa har yanzu ina sha.

## 2

### *Koyi tawali'un Kiristi*

<sup>1</sup> In kuna da wata karfafawa daga tarayya da Kiristi, in da wata ta'aziyya daga kaunarsa, in da wani zumunci da Ruhu, in da juyayi da tausayi,

<sup>2</sup> to, sai ku sa farin cikina yã zama cikakke ta wurin kasance da hali d'aya, kuna kauna d'aya, kuna zama d'aya cikin ruhu da kuma manufa.

<sup>3</sup> Kada ku yi kome da sonkai ko girman kai, sai dai cikin tawali'u, ku d'auki waɗansu sun fi ku.

<sup>4</sup> Bai kamata kowannenku yã kula da sha'anin kansa kawai ba, sai dai yã kula da sha'anin waɗansu ma.

<sup>5</sup> A cikin dangantakarku da juna, ya kamata halayenku su zama kamar na Kiristi Yesu.

<sup>6</sup> Wanda, ko da yake cikin ainihin surar Allah yake,

bai mai da daidaitakansa nan da Allah wani abin rikewa kam-kam ba,

<sup>7</sup> amma ya mai da kansa ba kome ba, yana d'aukan ainihin surar bawa, aka yi shi cikin siffar mutum.

<sup>8</sup> Aka kuma same shi a kamannin mutum, ya kaskantar da kansa ya kuma zama mai biyayya wadda ta kai shi har mutuwa, mutuwar ma ta gicciye!

- 9 Saboda haka Allah ya daukaka shi zuwa mafi-  
 ficin wuri  
 ya kuma ba shi sunan da ya fi dukan sunaye,  
 10 don a sunan Yesu kowace gwiwa za ta  
 durkusa,  
 a sama da a kasa da kuma a karkashin kasa,  
 11 kowane harshe kuma ya furta cewa Yesu  
 Kiristi Ubangiji ne,  
 don daukakar Allah Uba.

*Haskaka kamar taurari*

12 Saboda haka, ya abokaina kaunatattu, ka-  
 mar yadda kullum kuke biyayya ba kawai sa'ad  
 da ina nan ba, amma yanzu da ba na nan tare da  
 ku, ku ci gaba da yin ayyukan cetonku da tsoro  
 da kuma rawan jiki,

13 gama Allah ne yake aiki a cikinku, don ku  
 nufa ku kuma aikata bisa ga nufinsa mai kyau.

14 Ku yi kome ba tare da gunaguni ko gardama  
 ba,

15 don ku zama marasa abin zargi, sahihai  
 'ya'yan Allah, waƙanda ba su da laifi, a zamanin  
 mutane karkatattu, kangararru, waƙanda kuke  
 haskakawa a cikinsu kamar fitilu a duniya

16 kuna kuwa cin gaba da riƙe maganar rai  
 domin in yi takama a ranar Kiristi cewa ban yi  
 gudu ko fama a banza ba.

17 Amma ko da ana tsiyaye jinina kamar  
 hadaya ta sha a kan hadaya da kuma hidimar  
 da take fitowa daga bangaskiyarku, ina murna  
 ina kuma farin ciki da ku duka.

18 Haka ma ya kamata ku yi murna ku kuma  
 yi farin ciki tare da ni.

### *Timoti da Afaforiditus*

<sup>19</sup> Ina sa rai a cikin Ubangiji Yesu cewa zan aika da Timoti zuwa gare ku ba da dadewa ba, don ni ma in ji dadi sa'ad da na ji labarinku.

<sup>20</sup> Ba ni da wani kamar sa, wanda yake da ainihin sha'awa a zaman lafiyarku.

<sup>21</sup> Gama kowa yana lura da al'amuran kansa ne kawai, ba na Kiristi Yesu ba.

<sup>22</sup> Amma, ai, kun san darajar Timoti yadda muka yi bautar bishara tare, kamar da da mahaifinsa.

<sup>23</sup> Saboda haka, ina sa rai, in aike shi da zarar na ga yadda abubuwa suke a nan.

<sup>24</sup> Ni kuma ina da tabbaci a cikin Ubangiji cewa zan zo ba da dadewa ba.

<sup>25</sup> Amma ina gani ya dace in aika da Afaforiditus, dan'uwana, abokin aikina da kuma abokin famana, wanda kuma yake dan sakonku, wanda kuka aika domin ya biya mini bukatuna.

<sup>26</sup> Gama yana marmarin ganinku duka ya kuma damu domin kun ji cewa ya yi rashin lafiya.

<sup>27</sup> Ba shakka ya yi rashin lafiya, har ya kusa mutuwa. Amma Allah ya nuna masa jinkai, ba shi kadai ba amma har da ni ma, don ya rage mini bakin ciki kan bakin ciki.

<sup>28</sup> Saboda haka na yi niyya kwarai in aike shi wurinku, don sa'ad da kuka sake ganinsa za ku yi murna, ni kuma in rage damuwa.

<sup>29</sup> Ku marabce shi cikin Ubangiji da farin ciki mai yawa, ku kuma girmama mutane irinsa,

<sup>30</sup> domin ya kusa ya mutu saboda aikin Kiristi, ya yi kasai da ransa don ya cikasa taimakon da

ba ku iya yi mini ba.

### 3

#### *Ban da dogara a jiki*

<sup>1</sup> A karshe, 'yan'uwana, ku yi farin ciki a cikin Ubangiji! Ba abin damuwa ba ne a gare ni in sāke rubuta muku irin waƙannan abubuwa, domin lafiyarku ne.

<sup>2</sup> Ku yi hankali da waƙancan karnuka, waƙancan mutane masu aikata mugunta, waƙancan masu yankan jiki.

<sup>3</sup> Gama mu ne masu kaciya, mu da muke yi sujada ta wurin Ruhun Allah, mu da muke takama a cikin Kiristi Yesu, mu da ba mu dogara da ayyukan da ake gani ba,

<sup>4</sup> ko da yake ni kaina ina da dalilan dogara da haka.

In kuwa akwai wani wanda yake tsammani yana da dalilan dogara ga jiki, ni fa na fi shi,

<sup>5</sup> an yi mini kaciya a rana ta takwas, asalina Isra'ila ne, na kabilar Benyamin, mutumin Ibraniyawa da Ibraniyawa; bisa ga doka kuwa ni Bafarisiye ne;

<sup>6</sup> wajen himma kuwa, ni mai tsananta wa ikkilisiya ne, wajen aikin adalci bisa ga hanyar doka, ni marar laifi ne.

<sup>7</sup> Amma abin da dā ya zama mini riba yanzu, na d'auka hasara ce saboda Kiristi.

<sup>8</sup> Me kuma ya fi, na d'auki dukan abubuwa hasara ne in aka kwatanta da mafificiyar girman sanin Kiristi Yesu Ubangijina, wanda saboda shi ne na yi hasarar kome. Na mai da su kayan wofi, domin in sami Kiristi

<sup>9</sup> a kuma same ni a cikinsa, ba da wani adalcin kaina wanda yake zuwa daga bin doka ba, sai dai adalcin da yake samuwa ta wurin bangaskiya a cikin Kiristi, adalcin da yake fitowa daga Allah da kuma yake zuwa ta wurin bangaskiya.

<sup>10</sup> Ina so in san Kiristi da ikon tashinsa daga matattu da kuma zumuncin tarayya cikin shan wahalarsa, in kuma zama kamar sa a cikin mutuwar,sa,

<sup>11</sup> yadda kuma ko ta yaya, in kai ga tashin nan daga matattu.

<sup>12</sup> Ba cewa na riga na sami dukan wannan ba ne, ko kuma an riga an mai da ni cikakke ba, sai dai ina nacewa don in kai ga samun abin da Kiristi Yesu ya riƙe ni saboda shi.

<sup>13</sup> 'Yan'uwā, ban dauki kaina a kan cewa na riga na sami abin ba. Sai dai abu guda nake yi. Ina mantawa da abin da yake baya, ina kuma nacewa zuwa ga samun abin da yake gaba,

<sup>14</sup> ina nacewa gaba zuwa ga manufar, don in sami ladar da Allah ya yi mini na kiran nan zuwa sama a cikin Kiristi Yesu.

### *Nacewa zuwa ga manufar*

<sup>15</sup> Dukanmu da muka balaga ya kamata mu yi wannan irin ganin abubuwa. In kuwa saboda wani dalili tunaninku ya yi dabam, Allah zai bayyana muku wannan ma.

<sup>16</sup> Sai dai a duk inda muka kai, mu ci gaba da haka.

<sup>17</sup> Ku haɗa kai da waɗansu cikin bin gurbina, ku kuma lura da waɗanda suke rayuwa bisa ga ka'idar da muka ba ku.



<sup>18</sup> Gama kamar yadda na sha gaya muku yanzu kuma ina sãke gaya muku har ma da hawaye, waɗansu da yawa suna rayuwa kamar abokan gāban gicciyen Kiristi.

<sup>19</sup> Kaddararsu hallaka ce, allahnsu cikinsu ne, rashin kunyarsu shi ne abin fahariyarsu. Hankalinsu yana kan kayan duniya.

<sup>20</sup> Amma mu 'yan mulkin sama ne. Muna kuma jira zuwan Mai Ceto daga can, Ubangiji Yesu Kiristi,

<sup>21</sup> shi ne mai ikon kawo dukan abubuwa karkashin mulkinsa. Ta wurin ikon nan nasa zai sãke jikin nan namu na kaskanci, yã mai da shi kamar jikin nan nasa na ɗaukaka.

## 4

<sup>1</sup> Saboda haka 'yan'uwana, ku da nake kauna, nake kuma marmarin ganinku, ku da kuke farin cikina da kuma rawanina, ku dāge ga Ubangiji, ya ku kaunattuna!

<sup>2</sup> Ina rokon Yuwodiya ina kuma rokon Sintike, su yi zaman lafiya da juna saboda su na Ubangiji ne.

<sup>3</sup> I, ina kuma rokonka, abokin famata, ka taimaki matan nan waɗanda suka yi fama aikin bishara tare da ni, haka ma Kilemen da kuma sauran abokan aikina, waɗanda sunayensu suna cikin littafin rai.

### *Gargafi*

<sup>4</sup> Ku yi farin ciki a cikin Ubangiji kullum. Ina sãke gaya muku ku yi farin ciki!

<sup>5</sup> Bari kowa yã kasance da sauƙinkai. Ubangiji ya yi kusan zuwa.

<sup>6</sup> Kada ku damu game da kome sai dai a cikin abu duka, ku gabatar da roke-rokenku ga Allah ta wurin addu'a da roko, tare da godiya.

<sup>7</sup> Salamar Allah, wadda ta wuce dukan fahimta, za ta tsai da zukatanku da tunaninku cikin Kiristi Yesu.

<sup>8</sup> A karshe, 'yan'uwa, duk abin da yake na gaskiya, duk abin da yake na girmamawa, duk abin da yake daidai, duk abin da yake da tsarki, duk abin da yake kyakkyawa, duk abin da yake na sha'awa, in ma wani abu mafifici ne, ko ya cancanci yabo, ku yi tunani a kan irin abubuwan nan.

<sup>9</sup> Duk abin da kuka koya ko kuka karɓa ko kuka ji daga wurina, ko kuka gani a cikina, ku yi aiki da shi. Allah na salama kuma zai kasance tare da ku.

### *Godiya saboda kyautansu*

<sup>10</sup> Na yi farin ciki sosai ga Ubangiji don yanzu kun sãke nuna kun kula da ni. Ko da yake dā ma kun kula da ni sai dai ba ku sami dama ku nuna mini ba.

<sup>11</sup> Ba na fadīn haka domin ina cikin bukata, gama na koya yadda zan gamsu a cikin kowane hali.

<sup>12</sup> Na san mene ne zaman rashi, na kuma san mene ne zaman samu. Zan iya zama cikin kowane hali, ko cikin koshi ko cikin yunwa, ko cikin yalwa ko kuma cikin fatara.

<sup>13</sup> Ina iya yin kome ta wurin wannan wanda yake ba ni karfi.

<sup>14</sup> Duk da haka kun kyauta da kuka yi tarayya da ni cikin wahalolina.

<sup>15</sup> Ban da haka, kamar yadda ku Filibbiyawa kuka sani, a farkon kwanakin da kuka ji bishara, sa'ad da na tashi daga Makidoniya, babu wata ikkilisiyar da tā yi tarayya da ni a fannin bayarwa da karɓa, sai ku kadai;

<sup>16</sup> gama ko sa'ad da nake a Tessalonika ma, kun aiko mini da taimako sau da sau sa'ad da nake cikin bukata.

<sup>17</sup> Ba cewa ina neman kyauta ba ne, sai dai ina neman abin da za a kara a kan ribarku.

<sup>18</sup> An biya ni duka, biyan da ya wuce misali. Bukatata ta biya, da yake na karɓi kyautarku da kuka aiko ta hannun Afaforiditus. Baiwa mai kanshi, hadaya abar karɓa, mai faranta wa Allah rai.

<sup>19</sup> Allahna kuma zai biya dukan bukatunku bisa ga daukakar wadatarsa cikin Kiristi Yesu.

<sup>20</sup> Daukaka ta tabbata ga Allahmu da Ubanmu har abada abadin. Amin.

### *Gaisuwa ta karshe*

<sup>21</sup> Ku gai da dukan tsarkaka cikin Kiristi Yesu. 'Yan'uan da suke tare da ni suna gaishe ku.

<sup>22</sup> Dukan tsarkaka suna gaishe ku, musamman waɗanda suke na gidan Kaiser.

<sup>23</sup> Alherin Ubangiji Yesu Kiristi yā kasance da ruhunku. Amin.\*

---

\* **4:23** Waɗansu rubuce-rubucen hannu na dā ba su da *Amin*.

## **Biblica® Budadden Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don Kowa™**

### **Hausa: Biblica® Budadden Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don Kowa™ (Bible) of Nigeria**

copyright © 2009, 2020 Biblica, Inc.

Language: Hausa

Contributor: Biblica, Inc.

An sami wannan aiki a saukaƙe a karkashin lasisin Kasa da kasa na Lasisin Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 na Kasa da kasa (CC BY-SA). Don a ga kwafin wannan lasisi, a ziyarci: <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> ko kuma a aika ta wasika zuwa ga Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

“Biblica” wani tambarin ne da aka yi wa rajista ta hannun Biblica, Inc., kuma yin amfani da tambarin Biblica® na bukata rubutaccen izinin Biblica, Inc. A karkashin sharaƙin lasisin CC BY-SA, za ka iya kwafa ka kuma saƙe raba wannan aikin da ba a gyaggyara ba muddin ba ka taƙa tambarin nan na Biblica® ba. Idan ka gyara wani kwafi ko ka juya wannan aiki, ta wurin kirkiro da aikin da aka samu, dole ne ka ka cire tambarin Biblica®. A aikin da aka samo, dole ne ka nuna canje-canjen da ka yi, ka kuma nuna aikin haka: “Ainihi aikin ta hannun Biblica, Inc. yana nan kyauta a [www.biblica.com](http://www.biblica.com) da buƙaƙƙen Littafi Mai Tsarki.”

Dole sharaƙin neman izini ya fita a kan kan magana ko kuma a shafi neman izinin aiki kamar haka:

Biblica® Budadden Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don Kowa™

Neman Rubutaccen Izini © 2009, 2020 ta hannun Biblica, Inc.

Biblica® Open Hausa Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” wani tambarin ne da aka yi wa rajista a ofishi Lamba Kerar da Tambari a Amurka ta hannun Biblica, Inc. Wanda aka yi amfani ta wurin samun izini.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Dole kuma a samo aikin da ka yi daga ainihin aikin a karkashin wannan lasisi (CC BY-SA).

Idan za ka so ka sanar da Biblica, Inc. dangane da juyinka na wannan aiki, sai ka tuntuƙe mu a <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: "The original work by Biblica, Inc. is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible)."

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don Kowa™

Neman RubutaccenIzini © 2009, 2020 ta hannun Biblica, Inc.

Biblica® Open Hausa Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2020 by Biblica, Inc.

"Biblica" wani tambarin ne da aka yi wa rajista a ofishi Lamba Kerar da Tambari a Amurka ta hannun Biblica, Inc. Wanda aka yi amfani ta wurin samun izini.

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

18113be6-b3a0-530a-b78f-a25225282250